BOMANN®

DONUT-MAKER DM 549 CB

Donutmaker • Donut-Maker • Donut Maker • Donut-Maker • Macchina per fare i donut • Donutmaskin
Doughnuts maker • Urządzenie do pieczenia pączków • Stroj na výrobu koblih donut
Amerikai fánk sütő • Устройство для изготовления пончиков

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie • Instrucciones de servicio/Garantía
Manual de instruções/Garantia • Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
Használati utasítás/Garancia • Руководство по эксплуатации/Гарантия

CE

05-DM 549 CB_NEU.indd 1 19.02.2008 9:49:29 Uhr

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ WARNUNG!
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
  Es besteht **Erstickungsgefahr**!
- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

i HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise

- **Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.**
- Stellen Sie das Gerät auf eine rutschfeste, hitzebeständige und leicht zureinigende Unterlage!
- Um einen Hitzestau zu vermeiden, das Gerät nicht direkt unter einen Schrank stellen. Sorgen Sie für genügend Freiraum!
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Achten Sie während des Backvorgangs und beim Öffnen der Backflächen auf seitlich austretenden Dampf. **Verbrennungsgefahr!**
- Das Gerät bitte nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen und anderen brennbaren Materialien verwenden!
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes. Benutzen Sie ggf. einen Topflappen und fassen Sie das Gerät nur am Griff bzw. die Griffmulde an.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.

Vor der ersten Benutzung

⚠ ACHTUNG:
Zum Entfernen der Schutzschicht an der Heizspirale sollten Sie das Gerät ca. dreimal ohne Lebensmittel betreiben.

i HINWEIS:
Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Inbetriebnahme des Gerätes

Anti-Haftbeschichtung!

- Fetten Sie die Backflächen vor dem 1. Gebrauch leicht ein.
- Betreiben Sie das Gerät mit geschlossenen Backflächen ca. 10 Minuten (siehe Benutzung des Gerätes).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Danach mit einem feuchten Spültuch nachwischen.
- Die ersten Donuts bitte nicht verzehren.

Benutzung des Gerätes

1. Wickeln Sie das Kabel bitte vollständig ab.
2. **Elektrischer Anschluss**
   Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz an. Die rote Netz-Kontrollleuchte leuchtet.

05-DM 549 CB_NEU.indd 2 19.02.2008 9:49:46 Uhr

3. Halten Sie während der Aufheizzeit die Backflächen geschlossen. Wenn die grüne Kontrollleuchte leuchtet, ist die Backtemperatur erreicht.
4. Lösen Sie die Deckelverriegelung und klappen Sie den Deckel hoch, bis er offen stehen bleibt. Geben Sie ca. 1 gestrichenen EL Teig in jede Form der unteren Backfläche. Der Einfüllvorgang sollte rasch erfolgen, da sonst die Donuts nicht gleichmäßig braun werden.

i HINWEIS:
- Füllen Sie nicht zu viel oder zu flüssigen Teig ein, da sonst verstärkt Dampf und ggf. auch Teig im Bereich der Backflächen austreten kann.
- Füllen Sie den Teig bzw. weiteren Teig nur ein, wenn die grüne Kontrollleuchte leuchtet. So erzielen Sie ein bessere Backergebnisse.
- Die Donuts werden auf der Unterseite immer eine stärkere Bräunung haben als die Oberseite. Das liegt daran, dass der Teig zuerst von unten und die Oberseite erst nach dem Aufgehen des Teiges gebacken wird.

5. Achten Sie bitte darauf, die Teigmenge richtig zu dosieren, überschüssiger Teig läuft am Rand heraus und verunreinigt das Gerät. Deckel sanft schließen. Verschließen Sie die Deckelverriegelung.
6. Die grüne Kontrollleuchte schaltet während des Backvorgangs an und aus, um die Backtemperatur beizubehalten. Lassen Sie die Donuts nur 3-4 Min. im Gerät backen. Die Backdauer hängt vom individuellen Geschmack ab. Je länger die Donuts im Gerät verbleiben, desto intensiver wird die Bräunung.
7. Öffnen Sie vorsichtig die Deckelverriegelung, klappen Sie dann den Deckel hoch. Die Donuts können Sie mit einem geeigneten Holz- oder Kunststoffbesteck an den Seiten leicht anheben und dann mit einem Pfannenwender o.ä. entnehmen. Keine spitzen oder schneidenden Gegenstände benutzen, so vermeiden Sie die Beschädigung der Backflächenbeschichtung.
8. Fetten Sie die Backflächen, nach den einzelnen Backvorgängen, nach Bedarf erneut leicht ein.
9. Die Backflächen sollten in den Backpausen immer geschlossen bleiben.

Betrieb beenden

Möchten Sie den Betrieb unter- bzw. abbrechen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die rote Netz-Kontrollleuchte erlischt.

Reinigung & Wartung

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Pinseln Sie Krümel oder Reste von den Backflächen und den Rändern.
- Reinigen Sie das komplette Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!

Rezept für ca. 10 Portionen (10 x 6 Donuts)

260g Mehl, 1 Pckg. Backpulver, 130g Zucker, 1 Pckg. Vanillinzucker, 250ml Milch, 3 Eier, 5 EL Öl, 1 Prise Salz, 30g Puderzucker

- Mehl, Backpulver, Zucker, Vanillinzucker, Milch, Eier, Öl und Salz zu einem glatten Teig verrühren.
- Bereiten Sie den Teig wie beschrieben zu und bestäuben Sie die fertigen Donuts mit Puderzucker.

Sie können dem Teig auch gemahlene Nüsse, Kakaopulver, geriebene Schokolade oder gehackte Mandeln hinzugeben. Wenn der Teig nach der Zugabe zu fest wird, dann gießen Sie noch etwas Milch hinzu. Sie können den Puderzucker auch mit Zitronen- oder Kirschsaft zu einer Glasur anrühren und damit die Donuts bestreichen.

Technische Daten

Modell:.....DM 549 CB

Spannungsversorgung:.....230 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme:.....800 W

Schutzklasse:..... I

Nettogewicht:.....1,4 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät DM 549 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

05-DM 549 CB_NEU.indd 3 19.02.2008 9:49:48 Uhr

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf die gesetzlichen Ansprüche des Käufers und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der C. Bomann GmbH erfolgte.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service Anschrift

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen/Germany

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

05-DM 549 CB_NEU.indd 4 19.02.2008 9:49:48 Uhr

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit het stopcontact (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  WAARSCHUWING!
  Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
  Er bestaat **gevaar voor verstikking**!
- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico’s.

⚠ **OPGELET:**
wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

i OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

- **Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een separate afstandsbediening.**
- Plaats het apparaat op een hittebestendige, vlakke en gemakkelijk te reinigen ondergrond.
- Om een opeenhoping van hitte te voorkomen, mag u het apparaat niet direct onder een kast plaatsen. Zorgt u voor voldoende ventilatieruimte.
- Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
- Let tijdens het bakken en bij het openen van de bakplaten op damp die opzij vrijkomt. **Gevaar voor verbranding!**
- Gebruik het apparaat dan ook nooit in de buurt van of onder gordijnen en andere brandbare materialen!
- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt.
- Raak de hete delen van het apparaat niet aan! Gebruik eventueel pannenlappen en pak het apparaat alleen vast aan de greep resp. de uitsparing.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegzet.

Vóór het eerste gebruik

⚠ **OPGELET:**
Voor de verwijdering van de beschermlaag aan de verwarmingsspiraal dient u het apparaat drie keer zonder levensmiddelen te gebruiken.

i OPMERKING:
Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.

Ingebruikname van het apparaat

Niet hechtende laag

- Vóór de eerste ingebruikname vet u de bakplaten enigszins in.
- Laat het apparaat ca. 10 minuten ingeschakeld met gesloten bakplaten (zie “Bediening van het apparaat”).
- Trek de netsteker uit de contactdoos en laat het apparaat afkoelen. Daarna veegt u het schoon met een vochtige doek.
- De eerste donuts a.u.b. niet eten.

Bediening van het apparaat

1. Rol de kabel volledig af.
2. **Elektrische aansluiting**
   Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V / 50 Hz. Het rode controlelampje brandt.
3. Houdt de bakplaten gesloten tijdens het verwarmen. Wanneer het groene controlelampje brandt, is de baktemperatuur bereikt.

05-DM 549 CB_NEU.indd 5 19.02.2008 9:49:48 Uhr

4. Ontgrendel de dekselsluiting en klap het deksel omhoog totdat het open blijft staan. Vul elke vorm in de onderste bakplaat met ca. 1 afgestreken eetlepel deeg. Het vulproces moet vlug gebeuren omdat de donuts anders niet gelijkmatig bruin worden.

i OPMERKING:
- Gebruik niet te veel deeg, omdat dit dan via de bakplaten vrij kan komen.
- Vul de vormen alleen met deeg als de groene controlelamp brandt. Zo bereikt u het beste bakresultaat.
- De donuts zijn aan de onderzijde altijd bruiner dan op de bovenzijde Dat komt omdat het deeg eerst van onderaf en de bovenzijde pas na het rijzen van het deeg gebakken wordt.

5. Let op dat u de deegmassa goed doseert, overtollig deeg loopt aan de rand over en verontreinigt het apparaat. Nu sluit u het deksel zacht. Sluit de dekselvergrendeling.
6. Het groene controlelampje schakelt tijdens het bakproces aan en uit en geeft daardoor aan dat de baktemperatuur in stand wordt gehouden. Bak de donuts slechts 3 -4 minuten in het apparaat. De baktijd is afhankelijk van de individuele smaak. Hoe langer de donuts in het apparaat blijven, hoe intensiever de bruinering wordt.
7. Open de dekselvergrendeling voorzichtig en klap het deksel naar boven. U kunt de donuts met een geschikt houten of kunststof bestek aan de kanten iets optillen en dan met een bakspaan verwijderen. Geen spitse of snijdende voorwerpen gebruiken omdat daardoor de beschermlaag van de bakvormen wordt beschadigd.
8. Vet de bakoppervlakken na de afzonderlijke bakprocessen zo nodig opnieuw iets in.
9. De bakplaten moeten tijdens de bakpauzes altijd gesloten zijn.

Na het gebruik

Wanneer u het bedrijf onderbreken resp. beëindigen wilt, trekt u de steker uit de contactdoos. Het rode controlelampje dooft.

Reiniging en onderhoud

- U verwijdert de netstekker en laat het apparaat afkoelen.
- Verwijder met een kwast kruimels en resten van het bakoppervlak en van de randen.
- Reinig het complete apparaat alléén met een enigszins vochtige doek.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Dompel het apparaat nooit onder water!

Recept voor ca. 10 personen (10 x 6 donuts)

260g meel, 1 pakje bakpoeder, 130g suiker, 1 pakje vanillesuiker, 250ml melk, 3 eieren, 5 EL olie, 1 snufje zout, 30g poedersuiker

- Meel, bakpoeder, suiker, vanillesuiker, melk, eieren, olie en zout tot een glad deeg roeren.
- Bak de donuts zoals beschreven en bestrooi ze met poedersuiker.

U kunt ook gemalen noten, cacaopoeder, geraspte chocolade of gehakte amandelen aan het deeg toevoegen. Als het deeg daarna te vast is, kunt u nog een beetje melk toevoegen. U kunt van de poedersuiker met citroen- of kersensap ook een glazuur maken en deze op de donuts uitstrijken.

Technische gegevens

Model:.....DM 549 CB

Spanningstoevoer: .....230 V, 50 Hz

Opgenomen vermogen: .....800 W

Beschermingsklasse: I

Nettogewicht:.....1,4 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

05-DM 549 CB_NEU.indd 6 19.02.2008 9:49:49 Uhr

Betekenis van het symbool ‘vuilnisemmer’

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

05-DM 549 CB_NEU.indd 7 19.02.2008 9:49:49 Uhr

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  ⚠ DANGER!
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

⚠ DANGER:
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION:
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

i REMARQUE:
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils spécifiques de sécurité

- **Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.**
- Placez l'appareil sur un support anti-glissant, résistant à la chaleur et facile d'accès!
- Ne mettez pas l'appareil sous un meuble afin d'éviter toute accumulation de chaleur. Prévoyez un espace libre suffisant.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
- Pendant la cuisson et en ouvrant les surfaces de cuisson, veillez à la vapeur qui s'échappe latéralement. **Risque de brûlure!**
- C'est pourquoi, ne jamais utiliser l'appareil à proximité ou en-dessous de rideaux et autres matériels inflammables!
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil. En cas de besoin, utilisez une manique et saisissez l'appareil sur la poignée voire son creux seulement.
- Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger.

Avant la première utilisation

⚠ ATTENTION:
Pour éliminer le film de protection de la résistance, laissez l'appareil fonctionner env. 3 fois sans aliment.

i REMARQUE:
L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.

Avant la première utilisation

Couche antiadhesive

- Graissez légèrement les plaques de cuisson avant la première utilisation.
- Laissez fonctionner l'appareil env. 10 minutes, en laissant les plaques de cuisson fermées (voir Utilisation de l'appareil).
- Séparez la fiche du secteur et faites refroidir l'appareil. Essuyez ensuite avec un torchon humide.
- Ne pas consommer les premiers donuts.

Utilisation de l'appareil

1. Déroulez complètement le câble d'alimentation.
2. **Alimentation électrique**
   Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon ètat de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. Le voyant de contrôle rouge de raccordement au secteur s'allume.
3. Laissez l'appareil fermé pendant le préchauffage. La température de cuisson est atteinte lorsque le voyant de contrôle vert s'allume.

05-DM 549 CB_NEU.indd 8 19.02.2008 9:49:49 Uhr

4. Déverrouillez le verrouillage du couvercle et ouvrez le couvercle verticalement jusqu'à ce qu'il reste dans sa position ouverte. Placez 1 bonne cuiller à soupe dans chaque moule de la surface de cuisson inférieure. Il convient que le processus de remplissage se fasse rapidement, faute de quoi le dorage des donuts ne sera pas régulier.

i REMARQUE:
- Ne prenez pas trop de pâte à la fois ou une pâte trop humide pour éviter qu'une quantité importante de vapeur ou éventuellement même de la pâte ne s'échappe de la zone des surfaces de cuisson.
- Mettez de la pâte voire n'en rajoutez que lorsque le voyant vert s'allume, vos résultats de cuisson n'en seront que meilleurs.
- Les donuts présenteront toujours un dorage plus important sur leur surface inférieure que sur leur surface supérieure. C'est entre autres dû au fait que la pâte est cuite d'abord par le bas et la surface supérieure seulement après la montée de la pâte.

5. Prière de veiller à doser correctement la quantité de la pâte, la pâte excédentaire débordant de l'appareil et provoquant des souillures de celui-ci. Refermez doucement l'appareil. Fermez le verrouillage du couvercle.
6. Pendant la cuisson, le voyant de contrôle vert s'allume et s'éteint en vue de maintenir la température de cuisson. Ne faites cuire les donuts dans l'appareil que pendant 3-4 min. Le temps de cuisson dépend du goût de chacun. Plus les donuts resteront dans l'appareil, plus leur dorage sera intense.
7. Ouvrez délicatement le verrouillage du couvercle, ouvrez ensuite le couvercle vers le haut. Vous pouvez légèrement soulever les donuts sur les côtés à l'aide d'un ustensile adapté en bois ou en matière plastique et ensuite les en sortir à l'aide d'une pelle de poêle ou similaire. N'utilisez jamais d'objets pointus ou coupant, de façon à éviter d'endommager la surface de cuisson de l'appareil.
8. Graissez éventuellement les plaques de cuisson avant de versez de la pâte.
9. Les plaques de cuisson doivent rester fermées entre deux cuissons.

Pour arrêter l'appareil

Si vous souhaitez arrêter ou interrompre le fonctionnement de l'appareil, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. Le témoin lumineux rouge s'éteint.

Entretien & rangement

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et laissez-le refroidir.
- Eliminez à l'aide d'un pinceau les miettes et restes de pâte se trouvant sur les plaques de cuisson ou sur les bords de l'appareil.
- Nettoyer tout l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé seulement.
- N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau!

Recette pour env. 10 portions (10 x 6 donuts)

260g de farine, 1 sachet de levure chimique, 130g de sucre, 1 sache de sucre vanillé, 250ml de lait, 3 œufs, 5 cuillers à soupe d'huile, 1 soupçon de sel, 30g de sucre en poudre

- Bien mélanger la farine, la levure chimique, le sucre, le sucre vanillé, les œufs, l'huile et le sel.
- Préparez la pâte selon la description et saupoudrez les donuts préparés de sucre en poudre.

Vous pouvez également rajouter à la pâte des noix moulues, du cacao en poudre, du chocolat râpé ou des amandes hachées. Si la pâte est trop ferme après ces rajouts, vous pouvez y rajouter un peu de lait. Vous pouvez également mélanger le sucre en poudre au jus de citron ou de cerises pour obtenir un glaçage avec lequel vous enduirez les donuts.

Données techniques

Modèle:.....DM 549 CB

Alimentation: .....230 V, 50 Hz

Consommation:.....800 W

Classe de protection: I

Poids net: .....1,4 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

05-DM 549 CB_NEU.indd 9 19.02.2008 9:49:50 Uhr

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l’élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n’utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l’environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d’élimination des appareils auprès de votre commune ou de l’administration de votre communauté.

05-DM 549 CB_NEU.indd 10 19.02.2008 9:49:51 Uhr

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad…" indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ⚠ AVISO!
  No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

i INDICACIÓN:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales de seguridad

- **No accione el aparato por un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.**
- ¡Ponga el aparato sobre una base antideslizante, resistente al calor y fácil de limpiar!
- Para evitar acumulación de calor, no colocar el equipo directamente debajo de un armario. Proveer de suficiente espacio libre.
- No mueva el aparato al estar en funcionamiento.
- Durante el proceso de cocción y al abrir las superficies de cocción tenga cuidado con el vapor que sale por los lados. **¡Peligro de quemaduras!**
- ¡Por ello no utilice nunca el aparato en la cercanía o debajo de cortinas u otros materiales inflamables!
- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
- No entre en contacto con las piezas calientes del aparato. Dado el caso, utilice un agarrador y coja el aparato solamente por el mango, es decir la cavidad del mango.
- Antes de limpiar y guardar el aparato deje que se enfríe.

Antes del primer uso

⚠ ATENCIÓN:
Para retirar la capa protectora en la espiral de calefacción debería accionar el aparato aprox. tres veces sin alimentos.

i INDICACIÓN:
La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.

Puesta en operación del equipo

Recubrimiento anti-adherente

- Engrasar ligeramente las planchas de horneado antes de usarse la primera vez.
- Utilice el aparato unos 10 minutos con las caras de cocción cerradas (ver instrucciones del equipo).
- Retire la clavija de red de la caja de enchufe y deje que se enfríe el aparato. Después limpiar con un paño de enjuague húmedo.
- Se ruega no consumir los primeros donuts.

Uso del aparato

1. Por favor desenrolle el cable por completo.
2. **Conexión eléctrica**
   Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230 V, 50 Hz. La lámpara roja de control de red se ilumina.
3. Mantenga cerrados los moldes durante el período de calentamiento. Si se ilumina la lámpara verde de control, se ha alcanzado la temperatura de cocción.

ESPAÑOL

05-DM 549 CB_NEU.indd 11 19.02.2008 9:49:51 Uhr

4. Suelte el cierre de la tapadera y alce la tapadera hasta que esté abierto. Introduzca aprox. 1 cucharada rasa de masa en cada forma de la superficie de cocción inferior. El proceso de llenado debería ser rápido, para que los donuts se doren de forma uniforme.

i INDICACIÓN:
- No vierte mucha masa o masa demasiada líquida, ya que podría aumentar la salida de vapor y dado el caso, también la salida de masa por las superficies de cocción.
- Sólo vierta la masa inicial o también la masa posterior al estar iluminada la lámpara de control verde. De esta forma obtendrá un mejor resultado de cocción.
- Los donuts siempre obtendrán en la parte inferior un dorado más intenso que en la parte superior. La razón es que la masa se cuece primero por abajo y la parte superior sólo después de subir la masa.

5. Tenga atención de dosificar bien la cantidad de masa, ya que el exceso de masa se derramará por los lados y ensuciará el aparato. Cerrar suavemente la tapa. Bloquee el cierre de la tapadera.
6. La lámpara de control verde se apaga y se enciende durante el proceso de cocción, para mantener la temperatura de cocción. Deje cocer los donuts solamente de 3-4 min. en el aparato. El tiempo de cocción depende del gusto personal. Cuanto más tiempo se queden los donuts en el aparato, más intenso será el dorado.
7. Abra con cuidado el cierre de la tapadera, levante la tapadera. Los donuts se podrán alzar levemente por los lados con un cubierto adecuado de madera o de plástico y después ser retirados con una paleta o algo similar. No utilice objetos agudos o que corten, para que no se dañe el recubrimiento con capas de las zonas de tostar.
8. En caso de que sea necesario, engrase las superficies de cocción después de cada proceso de cocción.
9. En las pausas de preparación, los moldes siempre deben estar cerrados.

Finalizar el funcionamiento

Si desea suspender es decir interrumpir el funcionamiento, retire la clavija de la caja de enchufe. La lámpara de control roja se apaga.

Limpieza y mantenimiento

- Desenchufar el equipo y dejarlo enfriar.
- Retire con un pincel las migas o los restos de la superficie de cocción y de los bordes.
- Limpie el aparato completo solamente con un paño levemente humedecido.
- No utilice detergentes agresivos.
- ¡No sumerja el aparato en agua!

Receta para aprox. 10 porciones (10 x 6 Donuts)

260g de harina, 1 bolsita de levadura, 130g de azúcar, 1 bolsita de azúcar vainillada, 250ml de leche, 3 huevos, 5 cucharadas de aceite, 1 pizca de sal, 30g de azúcar en polvo

- Mezclar harina, levadura, azúcar, azúcar vainillada, leche, huevos, aceite y sal hasta obtener una masa lisa.
- Prepare la masa como indicado y espolvoree azúcar en polvo sobre los donuts preparados.

A la masa también se puede añadir nueces molidas, cacao en polvo, chocolate rallado o almendras picadas. Si la masa se queda muy espesa después de la adición, vierta entonces un poco de leche. Podrá también mezclar el azúcar en polvo con zumo de limón o de cereza para obtener una cobertura y untarla sobre los donuts.

Datos técnicos

Modelo:.....DM 549 CB

Suministro de tensión:.....230 V, 50 Hz

Consumo de energía: .....800 W

Clase de protección: I

Peso neto: .....1,4 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

¡Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

05-DM 549 CB_NEU.indd 12 19.02.2008 9:49:52 Uhr

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

05-DM 549 CB_NEU.indd 13 19.02.2008 9:49:53 Uhr

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

  ⚠ AVISO!
  Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Estre aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ AVISO:
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ ATENÇÃO:
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

i INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança

- **Não coloque o aparelho em funcionamento ligado a um relógio programador externo ou a um sistema de comando remoto separado.**
- Coloque o aparelho numa base antiderrapante, resistente ao calor e fácil de limpar!
- Para se evitar uma acumulação de calor, não colocar o aparelho directamente por baixo de um armário. É necessário espaço livre suficiente.
- Não mova o aparelho em funcionamento.
- Tenha cuidado com o vapor emergente nos lados durante a cozedura e ao abrir as superfícies de cozedura. **Perigo de queimadura!**
- Por isso, não utilize o aparelho nas proximidades de cortinas ou de outros objectos inflamáveis, nem por baixo dos mesmos!
- Tome cuidado para que o fio não toque nas partes quentes do aparelho.
- Não toque as partes quentes do aparelho. Se for necessário utilize uma luva e toque o aparelho apenas nas pegas.
- Deixe arrefecer o aparelho antes de o limpar e guardar.

Antes da primeira utilização

⚠ ATENÇÃO:
Para remover a camada de protecção na resistência de aquecimento em espiral deve por cerca de três vezes o aparelho a funcionar sem alimentos.

i INDICAÇÃO:
A formação de fumo e cheiros é normal. Deverá arejar-se bem o espaço onde se procede a este acto.

Primeira utilização do aparelho

Revestimento antiaderente

- Untar ligeiramente as superfícies de cozedura antes de se usar o aparelho pela primeira vez.
- Pôr o aparelho a funcionar, com as superfícies de tostagem fechadas, durante aprox. 10 minutos (consultar a rubrica sobre a utilização do aparelho).
- Retire a ficha da tomada e deixe arrefecer o aparelho. Limpar em seguida com um pano húmido.
- Não coma os primeiros donuts.

05-DM 549 CB_NEU.indd 14 19.02.2008 9:49:53 Uhr

Utilização do aparelho

1. Desenrole completamente o fio.
2. **Ligação à electricidade**
   Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz instalada convenientemente. A lâmpada piloto vermelha acender-se-á.
3. Durante o período de aquecimento, mantenha as placas de cozedura fechadas. Quando a lâmpada piloto verde se iluminar, terá sido atingida a temperatura de funcionamento.
4. Abra o dispositivo de bloqueio da tampa e levante a tampa até ficar aberta. Deite cerca de 1 colher de sopa de massa em cada forma da superfície de cozedura inferior. Esse processo de encher deve ser rápido senão os donuts não cozem uniformemente.

i INDICAÇÃO:
- Não deite massa a mais ou liquida de mais, vapor intenso pode emergir e possivelmente pode transbordar massa para a superfície de cozedura.
- Deite massa ou adicione massa apenas quando a luz piloto de segurança verde estiver ligada. Assim é garantido um melhor resultado de cozedura.
- Os donuts vão estar sempre mais queimadinhos na parte inferior do que na parte superior, pois a massa coze primeiro na parte inferior e a parte superior coze apenas depois de a massa levantar.

5. Não deite massa demais na placa, de contrário a mesma irá por fora e sujará o aparelho. Fechar a tampa com cuidado. Fecha o dispositivo de bloqueio da tampa.
6. A lâmpada piloto verde, ligar-se-á e apagar-se-á durante o funcionamento, a fim de ser mantida a temperatura necessária. Deixe os donuts cozer durante 3-4 minutos na máquina. O tempo de cozedura depende do gosto individual. Quanto mais tempo deixar cozer os donuts na máquina, mais queimadinhos ficam.
7. Abra cuidadosamente o dispositivo de bloqueio da tampa, levante a seguir a tampa. Pode-se levantar os donuts um pouco nos lados com talheres de madeira ou de plástico apropriados e depois pode-se retirá-los. Não utilizar objectos aguçados ou cortantes, para que o revestimento não seja danificado.
8. Se necessário, torne a untar as placas após as cozeduras.
9. Durante os intervalos, as placas deverão ficar fechadas.

Cancelar o funcionamento

Se desejar concluir ou cancelar o funcionamento do aparelho, retire a ficha da tomada. A luz vermelha de controlo apaga-se.

Limpeza & manutenção

- Retirar a ficha da tomada e deixar o aparelho arrefecer.
- Retire as migalhas ou os restos das placas e das bordas com um pincel.
- Para limpar o aparelho, use apenas um pano ligeiramente húmido.
- Não utilizar detergentes corrosivos.
- Não mergulhe o aparelho em água!

Receita para cerca de 10 porções (10 x 6 donuts)

260g de farinha, 1 pacote de fermento em pó, 130g de açúcar, 1 pacote de açúcar de vanilina, 250ml de leite, 3 ovos, 5 colheres de sopa de óleo, 1 pitada de sal, 30g de açúcar em pó

- Misture a farinha, o fermento em pó, açúcar, açúcar de vanilina, leite, ovos, óleo e sal e bata até ficarem em creme.
- Prepare a massa como descrito e cobra os donuts preparados com açúcar em pó.

Pode também adicionar à massa nozes moídas, pó de cacau, chocolate raspado ou amêndoas picadas. Se a massa depois ficar consistente de mais, pode adicionar um pouco mais de leite. Também pode preparar uma cobertura misturando o açúcar em pó com sumo de limão ou de cereja, barre os donuts com a mesma.

Características técnicas

Modelo:.....DM 549 CB

Alimentação da corrente:.....230 V, 50 Hz

Consumo de energia:.....800 W

Categoria de protecção:..... I

Peso líquido:.....1,4 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

05-DM 549 CB_NEU.indd 15 19.02.2008 9:49:53 Uhr

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

05-DM 549 CB_NEU.indd 16 19.02.2008 9:49:54 Uhr

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ AVVISO!
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
  Pericolo di soffocamento!

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

i NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze di sicurezza

- **Non mettere in funzione l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando separato.**
- Porre l'apparecchio su una superficie non scivolosa, resistente al calore e facile da pulire!
- Per evitare un eventuale blocco termico, non mettere l'apparecchio direttamente sotto un mobile. Assicurarsi che ci sia spazio libero sufficiente.
- Non muovere l'apparecchio mentre è in funzione.
- Durante la cottura e quando si aprono le piastre, prestare attenzione alla fuoriuscita laterale del vapore. **Pericolo di ustione!**
- Perció non usare mai l' apparecchio nelle vicinanze di tende ed altri tessuti infiammabili.
- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio.
- Non toccare le parti calde dell'apparecchio. Eventualmente utilizzare una presina ed afferrare l'apparecchio solo sull'impugnatura o nell'apposita cavità.
- Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo e riporlo.

Prima del primo uso

⚠ ATTENZIONE:
Per eliminare lo strato di protezione della spirale è necessario mettere in funzione l' apparecchio per ca. tre volte senza alimenti.

i NOTA:
Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.

Messa in funzione dell'apparecchio

Rivestimento anti-aderente

- Ungere leggermente le piastre di cottura prima di usare l'apparecchio per la prima volta.
- Mettere in funzione l' apparecchio solo con le piastre di cottura chiuse per ca. 10 min (vedi Uso dell'apparecchio).
- Staccare la spina dalla presa e lasciare che l'apparecchio si raffreddi. Pulire poi con una pezza umida.
- Non mangiare i primi donut.

Uso dell'apparecchio

1. Svolgere completamente il cavo.
2. **Collegamento elettrico**
   Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarm-

ITALIANO

05-DM 549 CB_NEU.indd 17 19.02.2008 9:49:54 Uhr

ente installata da 230 V, 50 Hz. La spia luminosa di controllo rossa è accesa.

3. Durante il riscaldamento tenere le piastre chiuse. L'indicatore luminoso di controllo verde si accende al raggiungimento della temperatura di cottura.
4. Sganciare il dispositivo di blocco del coperchio e sollevare quest'ultimo finché rimane aperto in posizione verticale. Versare ca. 1 cucchiaio da tavola raso di pasta in ogni stampo della piastra di cottura inferiore. Il riempimento deve essere rapido altrimenti la doratura dei donuts non risulta uniforme.

i NOTA:

- Non versare troppa pasta o pasta troppo liquida perché altrimenti si produce più vapore ed eventualmente può fuoriuscire pasta anche nella zona delle piastre di cottura.
- Versate la pasta, ovvero altra pasta, solo quando la spia luminosa verde è accesa. Così si ottengono risultati di cottura migliori.
- Sotto i donuts avranno sempre una doratura più marcata che sopra. Ciò dipende dal fatto che la pasta viene cotta prima dal basso e che il lato superiore si cuoce solo dopo che la pasta è lievitata.

5. Dosare la quantità di pasta correttamente, la pasta in eccesso fuoriesce dal bordo e sporca l'apparecchio. Abbassate il coperchio con cautela. Chiudere il dispositivo di blocco del coperchio.
6. Durante la cottura l'indicatore luminoso di controllo verde si accende e si spegne per conservare la temperatura di cottura. Far cuocere i donuts 3-4 minuti. Il tempo di cottura dipende dal gusto individuale. Se si lasciano i donuts nell'apparecchio per un periodo più lungo, questi raggiungono un grado di doratura più intensiva.
7. Aprire con cautela il dispositivo di blocco del coperchio e poi sollevare il coperchio. Potete sollevare leggermente i donuts ai lati con una posata idonea in legno o plastica e poi prenderli con una paletta da cucina o qualcosa di simile.Non usare oggetti appuntiti o pungenti, per non rovinare lo strato delle superfici di cottura.
8. Se necessario, cospargere nuovamente di grasso le superfici di cottura dopo ogni cottura.
9. Durante le pause di cottura le superfici dovrebbero essere sempre chiuse.

Terminare il funzionamento

Se si desidera interrompere o termnare il funzionamento, estrarre la spina dalla presa. La spia di controllo rossa si spegne.

Pulizia e cura

- Rimuovere la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Con un pennello rimuovere briciole o altri resti dalle superfici di cottura e dai bordi.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno leggermente inumidito.
- Non usare detergenti abrasivi.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua!

Ricetta per 10 porzioni ca. (10 x 6 donuts)

260g di farina, 1 bustina di lievito in polvere, 130g di zucchero, 1 bustina zucchero vanigliato, 250ml di latte, 3 uova, 5 cucchiai da tavola di olio, 1 presa di sale, 30g di zucchero velato

- Mescolare farina, lievito, zucchero, zucchero vanigliato, latte, uova, olio e sale fino a formare un impasto liscio.
- Procedere alla preparazione come descritto e cospargere i donuts pronti con zucchero a velo.

All'impasto si possono aggiungere anche noci macinate, cacao in polvere, cioccolato grattugiato o mandorle tritate. Se, dopo l'aggiunta, la pasta dovesse risultare troppo consistente, versare ancora un po' di latte. Si può anche mescolare lo zucchero a velo con succo di limone o ciliegia fino a formare una glassa e spennellarla sui donuts.

Dati tecnici

Modello:.....DM 549 CB

Alimentazione rete: .....230 V, 50 Hz

Consumo di energia:.....800 W

Classe di protezione:..... I

Peso netto: .....1,4 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

05-DM 549 CB_NEU.indd 18 19.02.2008 9:49:55 Uhr

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso die posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.

05-DM 549 CB_NEU.indd 19 19.02.2008 9:49:56 Uhr

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

  ⚠ ADVARSEL!
  Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

⚠ ADVARSEL:
Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

⚠ OBS:
Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

i TIPS: Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- **Ikke driv apparatet på en ekstern tidsbryter eller et separat fjernstyringssystem.**
- Plasser apparatet på et sklisikkert, varmebestandig underlag som er enkelt å rengjøre!
- Ikke sett apparatet rett under et skap – dette for å unngå opphopning av varme. Sørg for tilstrekkelig ledig plass!
- Ikke beveg på apparatet når det er i bruk.
- Pass på damp som kan sive ut på siden av apparatet under steking og når du åpner apparatet. **Fare for forbrenning!**
- Derfor må apparatet aldri brukes i nærheten av eller under gardiner eller andre brennbare materialer!
- Pass på at strømledningen ikke kommer i kontakt med de varme delene av apparatet.
- Ikke ta på de varme delene på apparatet. Bruk grytekluter, og ta kun på håndtaket eller fordypningene.
- La apparatet avkjøles før du rengjør det og setter det bort.

Før første gangs bruk

⚠ OBS:
La apparatet stå på ca. tre ganger uten matvarer i for å fjerne beskyttelseslaget på varmespiralen.

i TIPS:
Lett røyk- og luktutvikling er normalt i forbindelse med denne prosessen. Sørg for å lufte godt.

Ta i bruk apparatet

Klebefri overflate

- Smør stekeflatene lett før første gangs bruk.
- La apparatet stå på med lukkede stekeflater i ca. 10 minutter (se Bruk av apparatet).
- Trekk støpselet ut av stikkontakten og la apparatet avkjøles. Tørk deretter av med en fuktig oppvaskklut.
- Ikke spis de første donutene.

Bruk av apparatet

1. Vikle ledningen helt ut.
2. **Elektrisk tilkobling**
   Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz. Den røde kontrollampen for strøm lyser.
3. Hold steikeflatene lukket under oppvarming. Når den grønne kontrollampen lyser, har apparatet riktig steiketemperatur.
4. Åpne låsen på lokket og slå opp lokket helt til det blir stående åpent. Ha ca. 1 strøken spiseskje deig i hver av formene i den nedre steikeflaten. Påfyllingen burde skje raskt, ellers får du donuter som er ujevnt stekt.

i TIPS:
- Ikke ha for mye eller for tynn deig i formene, ellers kan det sive ut for mye damp eller deig fra mellom steikeflatene.
- Ha kun i deig når den grønne kontrollampen lyser. Slik oppnår du best bakeresultat.
- Donuter blir alltid bedre stekt på undersiden enn på oversiden. Grunnen er at deigen stekes først fra undersiden, og oversiden stekes først når deigen hever.

05-DM 549 CB_NEU.indd 20 19.02.2008 9:49:56 Uhr

5. Pass på å dosere riktig mengde røre. Overflødig røre renner ut på kanten og griser til apparatet. Lukk lokket godt. Lukk låsen på lokket.
6. Den grønne kontrollampen kobler seg inn og ut under steiking for at steiketemperaturen skal være stabil. La donutene kun steke i 3-4 min. i apparatet. Steiketiden kan variere med smak og behag. Jo lenger donutene blir i apparatet, desto bedre stekt blir de.
7. Åpne låsen på lokket forsiktig, slå lokket opp. Med et egnet tre- eller plastredskap kan du løfte opp donutene på siden for så å ta dem ut med en steikespade e.l. Ikke bruk spisse eller skarpe gjenstander. Da unngår du å skade overflaten på steikeflatene.
8. Smør steikeflatene mellom steiking etter behov.
9. Steikeflatene bør alltid være lukket mellom steiking.

Avslutte bruk

Trekk støpselet ut av veggkontakten dersom du ønsker å avbryte bruken midlertidig eller helt. Den røde kontrollampen slukker.

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles.
- Fjern smuler eller rester fra steikeflatene og kantene med en pensel.
- Hele apparatet rengjør du ganske enkelt med en fuktig klut.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.
- Apparatet må aldri dyppes i vann!

Oppskrift for ca. 10 porsjoner (10 x 6 donuter)

260g mel, 3 ts bakepulver, 130g sukker, 3 ts vaniljesukker, 250ml melk, 3 egg, 5 ss olje, 1 klype salt, 30g melis

- Rør mel, bakepulver, sukker, vaniljesukker, melk, egg, olje og salt sammen til en glatt deig.
- Tilbered deigen som beskrevet og strø melis over de ferdig donutene.

Du kan også tilsette malte nøtter, kakaopulver, revet sjokolade eller hakkete mandler i deigen. Dersom deigen blir for hard etter at ingrediensene er tilsatt, kan du ha i litt mer melk. Du kan også røre ut melisen med litt sitron- eller kirsebærsaft til en glasur og smøre denne over donutene.

Tekniske data

Modell:.....DM 549 CB

Spenningsforsyning: .....230 V, 50 Hz

Inngangsstrøm: .....800 W

Beskyttelsesklasse:..... I

Nettovekt: .....1,4 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

05-DM 549 CB_NEU.indd 21 19.02.2008 9:49:56 Uhr

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  ⚠ **WARNING!**
  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!
- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

i NOTE: This highlights tips and information.

Special safety notes

- **Do not operate the device with an external timer or separate remote control system.**
- Place the device on a non-slip, heat resistant and easy-to-clean surface!
- In order to prevent heat from building up, do not put the unit directly underneath a cupboard. Ensure that there is enough space all around.
- Do not move the device when it is working.
- Beware of any steam coming out of the sides of the device during the baking process and when opening the baking surfaces. **Danger of burns!**
- For this reason you should never use the device near or below curtains and other combustible materials!
- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device.
- Do not touch the hot parts of the device. If necessary, you should use an oven cloth and hold the device only by the handle or the recessed grip.
- Allow the device to cool down before cleaning it and putting it away.

Before Initial Use

⚠ **CAUTION:**
In order to remove the protective coating on the heating coil you should operate the device approximately three times without any food inside.

i NOTE:
Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.

Starting-up the unit

Non-stick coating

- Lightly grease the baking surfaces before the unit is used for the first time.
- Use the appliance for about 10 minutes with the toasting surfaces closed (see „Using the unit").
- Remove the mains plug from the socket and allow the device to cool down. Then wipe it down with a damp cloth.
- The first doughnuts should not be eaten.

Using the unit

1. Please unwind the lead completely.
2. **Electrical connection**
   Insert the plug in a duly installed 230 V/50 Hz protective contact socket. The red mains control lamp lights up.
3. Keep the baking surfaces closed while heating. When the green control lamp lights up the baking temperature has been reached.
4. Release the lid catch and fold the lid up until it remains open. Place approx. 1 level tablespoon of mixture into each section of the lower baking surface. Filling should be carried

ENGLISH

05-DM 549 CB_NEU.indd 22 19.02.2008 9:49:57 Uhr

out quickly as otherwise the doughnuts will not become evenly brown.

i NOTE:
- Do not put in too much mixture or mixture that is too liquid as otherwise excessive steam and possibly also mixture may be expelled in the area of the baking surfaces.
- You should only put in (additional) mixture when the green control lamp is on. This will produce better baking results.
- The doughnuts will always be browner on the underside than on the top. This is because the mixture is first baked from the bottom and the top is only baked after the mixture has risen.

5. Please ensure that you measure in the quantity of dough correctly, as excess dough runs over the edges and soils the device. Gently close the cover. Close the lid catch.
6. The green control lamp switches on and off during baking in order to maintain the baking temperature. Allow the doughnuts to bake for only 3-4 minutes in the device. The baking time depends on your individual taste. The longer the doughnuts remain in the device, the greater the level of browning.
7. Open the lid catch carefully and then fold up the lid. The doughnuts can be gently lifted at the sides with suitable wooden or plastic cutlery and then removed with a spatula or similar device. Do not use pointed or sharp objects to avoid damaging the coating of the baking surfaces.
8. Lightly grease the baking surfaces again as required after each baking process.
9. The baking surfaces must always be kept closed during pauses in the baking.

Switching Off

If you would like to interrupt operation or switch the device off, remove the plug from the socket. The red control lamp goes off.

Cleaning & maintenance

- Pull out the mains plug and allow the unit to cool down.
- Brush off the crumbs or residues from the baking surfaces and the edges.
- The entire device should only be cleaned with a slightly damp cloth.
- Do not use abrasive detergents.
- The machine must never be immersed in water!

Recipe for approx. 10 Portions (10 x 6 Doughnuts)

260g flour, 1 packet of baking powder, 130g sugar, 1 packet of vanilla sugar, 250ml milk, 3 eggs, 5 tablespoons of oil, 1 pinch of salt, 30g icing sugar

- Stir the flour, baking powder, sugar, vanilla sugar, milk, eggs, oil and salt to form a smooth mixture.
- Prepare the mixture as described and sprinkle the finished doughnuts with icing sugar.

You can also add ground nuts, cocoa powder, grated chocolate or chopped almonds to the mixture. If the mixture becomes too solid when the above items are added you can also pour in a little milk. The icing sugar can also be made into a glaze with lemon or cherry juice before being coated on to the doughnuts.

Technical Data

Model:.....DM 549 CB

Power supply:.....230 V, 50 Hz

Power consumption:.....800 W

Protection class:..... I

Net weight: .....1,4 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

05-DM 549 CB_NEU.indd 23 19.02.2008 9:49:58 Uhr

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

05-DM 549 CB_NEU.indd 24 19.02.2008 9:49:58 Uhr

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania".

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

> ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
> Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
> **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

> ⚠ **UWAGA:**
> Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

> ℹ **WSKAZÓWKA:**
> Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi

- **Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.**
  Ustaw urządzenie na podłożu antypoślizgowym, odpornym na gorąco i łatwym do czyszczenia!
- Aby uniknąć nadmiernego nagrzewania, nie stawiać bezpośrednio pod szafką. Zadbać o odpowiednią przestrzeń.
- Nie przemieszczaj urządzenia w trakcie pracy.
- W trakcie pieczenia i podczas otwierania płyt grzejnych uważaj na wydostającą się z boku parę.
  Niebezpieczeństwo oparzenia!
- Z tego powodu nie wolno korzystać z urządzenia umieszczonego pod zasłonami lub innymi łatwopalnymi materiałami.
- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.
- Nie dotykaj gorących części urządzenia. W razie potrzeby użyj szmaty do garnków i chwytaj urządzenie tylko za uchwyty i wgłębienia do chwytania.
- Przed oczyszczeniem i odstawieniem urządzenia poczekaj aż ostygnie.

Przed pierwszym użyciem

> ⚠ **UWAGA:**
> Aby usunąć warstwę środka ochronnego ze spirali grzejnej, należy wykonać trzy cykle pracy urządzenia bez wkładania produktów spożywczych.

> ℹ **WSKAZÓWKA:**
> Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalenizny jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.

Przygotowanie do użytkowania urządzenia

Powierzchnia nieprzywierająca

- Natłuścić lekko powierzchnie smażące przed pierwszym użyciem.
- Na około 10 minut włącz urządzenie z zamkniętymi powierzchniami zapiekającymi (patrz użytkowanie).

05-DM 549 CB_NEU.indd 25 19.02.2008 9:49:58 Uhr

- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego i poczekaj aż urządzenie ostygnie. Następnie przetrzeć wilgotną szmatką.
- Nie jedz pierwszych pączków.

Użytkowanie urządzenia

1. Odwiń kabel zasilający na całą długość.
2. **Podłączenie elektryczne**
   Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego, gniazda wtykowego z uziemieniem o napięciu 230 V, 50 Hz. Świeci czerwona lampka kontrolna zasilania.
3. W trakcie rozgrzewania proszę utrzymywać powierzchnie do pieczenia zamknięte. Świecenie zielonej lampki kontrolnej oznacza, że została osiągnięta wymagana temperatura pieczenia.
4. Zwolnij blokadę pokrywki i odchyl pokrywkę do góry tak, aby się zatrzymała w pionowej pozycji. Wlej ok. 1 płaskiej łyżki stołowej ciasta do każdej foremki dolnej płyty grzejnej. Ciasto należy wlewać szybko, aby pączki równomiernie się zrumieniły.

i WSKAZÓWKA:
- Nie wkładaj za dużo ciasta ani ciasta zbyt rzadkiego, ponieważ spowoduje to intensywne parowanie i w konsekwencji w rejonie płyt może wypływać ciasto.
- Ciasto wlewaj tylko, gdy świeci zielona lampka kontrolna. Zapewni to lepsze wyniki pieczenia.
- Spód pączków będzie zawsze bardziej zrumieniony niż wierzch. Wynika to z tego, że ciasto jest pieczone najpierw od dołu a od góry dopiero po wyrośnięciu.

5. Uważaj, aby ilość ciasta była prawidłowa, ponieważ nadmiar ciasta wypłynie na krawędziach i zanieczyści urządzenie. Zamknąć ostrożnie pokrywę. Zamknij blokadę pokrywki.
6. W czasie pieczenia zielona lampka kontrolna zapala się i gaśnie, co sygnalizuje regulację temperatury pieczenia. Piecz pączki w urządzeniu tylko przez 3-4 minuty. Czas pieczenia można dostosować do indywidualnych upodobań. Im dłużej pączki pozostają w urządzeniu, tym intensywniej będą zrumienione.
7. Otwórz ostrożnie blokadę pokrywki i odchyl pokrywkę do góry. Pączki można lekko podważyć na bokach odpowiednim sztućcem z drewna lub plastiku a następnie wyjąć uchwytem do obracania patelni lub podobnym narzędziem. Delikatnie zamknąć pokrywę. Zablokuj uchwyty za pomocą zawiasu.
8. Po kolejnych cyklach pieczenia w razie potrzeby nasmaruj jeszcze raz powierzchnie płyt do pieczenia niewielką ilością tłuszczu.
9. Powierzchnie wypiekania w przerwach między wypiekami powinny pozostawać zawsze zamknięte.

Zakończenie pracy

Aby zakończyć lub przerwać pracę urządzenia, wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Czerwona lampka kontrolna zgaśnie.

Czyszczenie i konserwacja

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i pozostawić urządzenie do wystygnięcia.
- Usuń pędzelkiem okruchy lub resztki ciasta z powierzchni płyt do pieczenia i ich brzegów.
- Całe urządzenie czyść tylko lekko zwilżoną szmatką.
- Nie stosuj żadnych ostrych środków czyszczących.
- Proszę nie zanurzać urządzenia w wodzie!

Przepis na ok. 10 porcji (10 x 6 pączków)

260g mąki, 1 opakowanie proszku do pieczenia, 130g cukru, 1 opakowanie cukru wanilinowego, 250ml mleka, 3 jaja, 5 łyżek stołowych oleju, 1 szczypta soli, 30g cukru pudru

- Mąkę, proszek do pieczenia, cukier, cukier wanilinowy, mleko, jaja, olej i sól wymieszać do uzyskania gładkiego ciasta.
- Upiec ciasto wg opisu i gotowe pączki obsypać cukrem pudrem.

Do ciasta można dodać zmielone orzechy, kakao w proszku, tartą czekoladę lub siekane migdały. Jeżeli po dodaniu tych składników ciasto stanie się zbyt ścisłe, dolej jeszcze trochę mleka. Mieszając cukier puder z sokiem cytrynowym lub wiśniowym można otrzymać lukier, którym można posmarować pączki.

Dane techniczne

Model:.....DM 549 CB

Napięcie zasilające: .....230 V, 50 Hz

Pobór mocy: .....800 W

Stopień ochrony: I

Masa netto:..... 1,4 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

05-DM 549 CB_NEU.indd 26 19.02.2008 9:49:59 Uhr

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

05-DM 549 CB_NEU.indd 27 19.02.2008 9:50:00 Uhr

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou určeny pro podmíněné použití venku). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny".

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

  ⚠ VÝSTRAHA!
  Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
  Hrozí nebezpečí udušení!

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

⚠ VÝSTRAHA:
Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

⚠ POZOR:
Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

i UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny

- **Neprovozujte přístroj na vnějších spínacích hodinách nebo na odděleném systému dálkového řízení.**
- Spotřebič postavte na podložku odolnou proti skluzu, žáruvzdornou a kterou lze lehce čistit!
- K zamezení městnání tepla nesmí být přístroj zabudován přímo do nábytku, ale vždy kolem něho musí být dostatečný volný prostor.
- Spotřebičem nepohybujte, když je v provozu.
- Během procesu pečení a při otevírání pečící plochy dávejte pozor na páru, která vychází po straně. **Nebezpečí popálení!**
- Proto nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti záclon nebo jiných hořlavých materiálů či pod nimi!
- Dávejte pozor na to, aby síťový kabel nepřišel do styku s horkými díly přístroje.
- Nedotýkejte se horkých částí spotřebiče. Popřípadě použijte chňapku a spotřebič uchopte pouze za držadlo příp. za prohlubeň pro rukojeť.
- Dříve než spotřebič vyčistíte a uložíte, nechte ho vychladnout.

Před prvním použitím

⚠ POZOR:
Pro odstranění ochranné vrstvy z topné spirály je nutné provozovat přístroj cca. třikrát bez potravin.

i UPOZORNĚNÍ:
Lehký vývin kouře a zápachu je při tomto postupu normální. Zajistěte dostatečné větrání.

Uvedení přístroje do provozu

Antiadhézní vrstva

- Před prvním použitím pečící plochy lehce potřete tukem.
- S uzavřenými pečícími plochami smí být přístroj v provozu ca. 10 minut (viz kapitola Používání přístroje).
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte spotřebič vychladnout. Poté je otřete vlhkým hadříkem.
- Prosím nekonzumujte první koblihy donut.

Používání přístroje

1. Kabel zcela odviňte.
2. **Elektrické připojení**
   Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz. Červená kontrolní svítilna, indikující připojení k elektrické síti, svítí.
3. Během doby zahřívání dbejte na to, aby pečící plochy byly uzavřeny. Jestliže svítí zelená kontrolní svítilna, je dosaženo teploty pro pečení.

05-DM 549 CB_NEU.indd 28 19.02.2008 9:50:00 Uhr

4. Uvolněte blokování víka a zdvihněte ho, aby zůstalo otevřené. Dejte cca 1 polévkovou lžíci těsta do každé formy spodní pečící plochy. Plnění musí probíhat rychle, jinak se koblihy donut nezbarví dohněda stejnoměrně.

i UPOZORNĚNÍ:
- Nenaplňujte příliš mnoho těsta či příliš tekuté těsto, jinak u pečících ploch může vycházet více páry a příp. i těsta.
- Plňte těsto příp. další těsto pouze tehdy, když svítí zelená kontrolka. Tak dosáhnete lepších výsledků pečení.
- Donuty dosáhnou vždy většího zhnědnutí na spodní straně než na horní straně. Jde o to, aby se těsto peklo nejdříve zespoda a horní strana se pekla teprve po nakynutí těsta.

5. Dbejte na to, aby množství těsta bylo správně dávkováno, protože přebytečné těsto přeteče přes okraj a znečistí přístroj. Víko poté měkce zavřete. Uzavřete blokování víka.
6. Zelená kontrolní svítilna se během procesu pečení střídavě rozsvěcuje a zhasíná, protože je prováděno udržování teploty potřebné pro pečení. Nechte donuty ve spotřebiči péci pouze 3-4 min. Doba pečení závisí na individuální chuti. Čím déle donuty ve spotřebiči zůstanou, tím intenzivnější bude zbarvení dohněda.
7. Opatrně otevřete blokování víka, poté víko zdvihněte. Donuty můžete na stranách lehce nadzvednout vhodným dřevěným či plastovým příborem a poté vyjmout pomocí obracečky apod. Nepoužívejte žádné špičaté nebo ostré předměty, aby nedošlo k poškození povrchu pečících ploch.
8. Podle potřeby po každém procesu pečení lehce potřete pečící plochy tukem.
9. V přestávkách mezi pečením by pečící plochy měly být vždy zavřeny.

Ukončení provozu

Pokud chcete provoz přístroje přerušit nebo ukončit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Červené kontrolní světlo zhasne.

Čištění a údržba

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
- Drobky nebo zbytky odstraňte z pečících ploch a okrajů pomocí štětečku.
- Celý přístroj čistěte jen pomocí lehce navlhčeného hadříku.
- Nepoužívejte žádné drsné čistící prostředky.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody!

Recept na cca 10 porcí (10 x 6 donutů)

260g mouky, 1 balení prášku do pečiva, 130g cukru, 1 balení vanilkového cukru, 250ml mléka, 3 vejce, 5 polévkových lžic oleje, 1 špetku soli, 30g moučkového cukru

- Mouku, prášek do pečiva, cukr, vanilkový cukr, mléko, vejce, olej a sůl rozmícháme na hladké těsto.
- Připravte těsto podle popisu a hotové donuty posypejte moučkovým cukrem.

Do těsta můžete přidat i mleté ořechy, kakaový prášek, nastrouhanou čokoládu nebo sekané mandle. Pokud bude těsto po přidání těchto ingrediencí příliš tvrdé, přilijte ještě trochu mléka. Můžete připravit polevu z moučkového cukru smíchaného s citronovou či třešňovou šťávou a polít s ní donuty.

Technické údaje

Model:.....DM 549 CB

Pokrytí napětí:.....230 V, 50 Hz

Příkon:.....800 W

Třída ochrany:.....I

Čistá hmotnost:.....1,4 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby, ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte prosím **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

05-DM 549 CB_NEU.indd 29 19.02.2008 9:50:01 Uhr

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

05-DM 549 CB_NEU.indd 30 19.02.2008 9:50:01 Uhr

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
> Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermekek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
> Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

> ℹ **TÁJÉKOZTATÁS:** Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági intézkedések

- **Ne üzemeltesse a készüléket külső időkapcsoló óráról vagy külön távirányító rendszerről.**
- Helyezze a készüléket csúszásmentes, hőálló és könnyen tisztítható alátétre!
- A nagyfokú hőképződés miatt a készüléket nem szabad közvetlenül egy szekrény alá állítani. Gondoskodni kell a készülék körüli elegendő szabad helyről.
- Ne mozdítsa el a készüléket üzemelés közben.
- Sütés közben és a sütőfelületek felnyitásakor ügyeljen a kilépő gőzre. **Megégetheti magát!**
- Soha ne használja ezért a készüléket függönyök vagy egyéb éghető anyagok közelében vagy alattuk!
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel!
- Ne érjen hozzá a készülék forró részeihez. Ha szükséges, használjon edényfogót és az edényt csak a fülénél vagy a fül bemélyedésénél fogja meg.
- Mielőtt megtisztítaná és eltenné az edényt, hagyja lehűlni.

Az első használat előtt

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> A fűtőspirálon lévő védőréteg eltávolításához a készüléket kb. háromszor élelmiszer nélkül kell üzemeltetni.

> ℹ **TÁJÉKOZTATÁS:**
> Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről!

A készülék üzembevétele

Letapadásmentes bevonat

- Az első használat előtt vékonyan zsírozza be a sütőfelületeket.
- Működtesse kb. 10 percig a készüléket zárt sütőfelületekkel. (lásd: A készülék használata).
- Húzza ki a csatlakozót a konnektorból és hagyja a készüléket lehűlni. Ezután törölje le azt egy nedves törlőkendővel.
- Az első fánkot ne egye meg.

05-DM 549 CB_NEU.indd 31 19.02.2008 9:50:01 Uhr

A készülék használata

1. Tekerje le a kábelt teljes hosszában!
2. **Elektromos csatlakozás**
   Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírásszerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba! A piros hálózati ellenőrző lámpa ég.
3. A felfűtési idő alatt tartsa csukva a sütőfelületeket! Amikor kigyullad a zöld ellenőrző lámpa, a készülék felmelegedett a sütési hőmérsékletre.
4. Oldja ki a fedél zárját és hajtsa fel a fedelet, amít nyitva nem marad magától. Tegyen kb. 1 csapott evőkanál tésztát az alsó sütőfelület valamennyi formájába. Gyorsan töltse bele a tésztát, mert különben egyenetlenül sülhetnek meg a fánkok.

i TÁJÉKOZTATÁS:
- Ne töltsön túl sok vagy túl kevés tésztát, mert különben sok gőz vagy akár a sütőfelület közelében tészta is kijöhet.
- Csak akkor töltse be a tésztát, vagy csak akkor folytassa a tészta betöltését, ha ég a zöld ellenőrző lámpa. Így jobban fog sikerülni.
- A fánkok alja mindig jobban meg van sülve, mint a teteje. Ennek az az oka, hogy a tészta először alulról sül, a teteje pedig csak a tészta megkelése után.

5. Ügyeljen a tészta helyes adagolására! A felesleges massza ugyanis kifolyik a széleken, és beszennyezi a készüléket. Finoman zárjuk le a fedelet. Csukja be a fedő reteszét.
6. A sütési (pirítási) folyamat alatt a zöld ellenőrző lámpa váltakozva be- és kikapcsol, hogy megtartsa a sütési hőmérsékletet. Süsse a fánkokat 3-4 percig.A sütési idő az egyéni ízlés függvénye. Minél tovább maradnak a fánkok a készülékben, annál jobban pirulnak meg.
7. Óvatosan nyissa ki a fedél zárját, majd hajtsa fel a fedelet. A fánkokat erre alkalmas fa- vagy műanyagkanállal óvatosan meg lehet emelni az oldalukon és utána fakanállal vagy erre alkalmas konyhai eszközzel vegye ki. Ne használjunk hegyes vagy éles tárgyakat, hogy meg ne sérüljön a sütőfelületek rétegbevonata.
8. Az egyes sütési szakaszok után szükség szerint zsírozza be ismét vékonyan a sütőfelületeket!
9. Amikor éppen nem süt, tartsa a sütőfelületeket mindig zárva!

Az üzemeltetés befejezése

Ha be szeretné fejezni vagy megszakítani az üzemeltetést, húzza ki a csatlakozót a konnektorból. A piros kontrolllámpa kialszik.

Tisztítás & Karbantartás

- Húzza ki a hálózati dugaszt, és hagyja a készüléket lehűlni.
- Ecsettel távolítsa el a sütőfelületekről és a szélekről a morzsákat vagy egyéb maradványokat!
- Az egész készüléket mindig csak enyhén nedves ruhával tisztítsa!
- Ne használjon erős mosogatószert!
- Soha ne tegye a készüléket vízbe!

Kb. 10 személyre szóló recept (10 x 6 donut/amerikai fánk)

260g liszt, 1 csomag sütőpor, 130g cukor, 1 csomag vaníliacukor, 1/4 l tej, 3 tojás, 5 ek. olaj, 1 csipet só, 30g porcukor

- Keverjük el a lisztet, sütőport, cukrot, vaníliacukrot, tejet, tojást, olajat és sót.
- Süssük meg a tésztát a leírtak alapján és szórjuk meg a kész fánkokat porcukorral.

A tésztához hozzá lehet még keverni darált diót-mogyorót, kakaóport, reszelt csokoládét vagy aprított mandulát. Ha a tészta túl keménynek tűnik, kevés tejet is adhatunk hozzá. A porcukrot citrom- vagy meggylével cukormázzá is össze lehet dolgozni és a fánkokat ezzel megkenni.

Műszaki adatok

Modell:.....DM 549 CB

Feszültségellátás: .....230 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:.....800 W

Védelmi osztály: I

Nettó súly:.....1,4 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

05-DM 549 CB_NEU.indd 32 19.02.2008 9:50:03 Uhr

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

05-DM 549 CB_NEU.indd 33 19.02.2008 9:50:03 Uhr

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

  ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
  Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

i ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные требования безопасности

- **При эксплуатации прибора не пользуйтесь выносным выключателем с часовым механизмом или отдельной телемеханической системой.**
- Установите прибор на нескользкую термостойкую и легко моющуюся подставку!
- Для предотвращения тепловой пробки, не устанавливайте прибор непосредственно под полками/шкафами. Обеспечьте достаточно свободного места.
- Не передвигайте прибор, если он включён.
- Во время процесса выпекания и при открывании пекущих поверхностей берегитесь выхлопов пара с обеих сторон прибора. **Опасность ожога!**
- По этой причине ни в коем случае не ставьте тостер вблизи или под занавесями или другими легковоспламеняющимися предметами!
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.
- Не дотрагивайтесь до горячих частей прибора. При необходимости пользуйтесь кухонной тряпкой или дотагивайтесь только до ручки прибора и до впадины на ручке.
- Дайте прибору остыть, прежде чем Вы будете его мыть и убирать.

Перед первым пользованием

⚠ ВНИМАНИЕ:
Для удаления защитной смазки с нагревательного элемента необходимо примерно три раза прогреть прибор вхолостую.

i ПРИМЕЧАНИЕ:
Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой прицедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.

05-DM 549 CB_NEU.indd 34 19.02.2008 9:50:03 Uhr

Подготовка прибора к работе

Неподгораемая поверхность

- При первом пользовании смажьте поверхности полуформ жиром.
- Включите прибор с закрытыми половинками прим. на 10 минут (см. эксплуатация/порядок работы).
- Выньте сетевой штекер из розетки и дайте прибору остыть. В заключении протрите прибор влажной тряпкой.
- Не употребляйте в пищу первые пончики (донат).

Эксплуатация / порядок работы

1. Полностью размотайте сетевой шнур.
2. **Подключение к сети**
   Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями. Загорается красная контрольная лампочка сети.
3. Во время разогрева держите полуформы вафельницы закрытыми. Когда загорится зеленая контрольная лампочка, рабочая температура достигнута.
4. Откройте фиксатор крышки и поднимайте крышку вверх до тех пор, пока она не остановится в открытом положении. Положите примерно 1 столовую ложку теста без верха в каждую формочку нижней пекущей поверхности. Процесс наполнения должен происходить быстро, иначе пончики поджарятся неравномерно.

ПРИМЕЧАНИЕ:
- Не кладите слишком много теста или слишком жидкого теста, иначе усилится паровыделение и тесто может выступить по краям пекущей поверхности.
- Наполняйте тестом формочку или добавляйте другое тесто только тогда, когда светится зелёная контрольная лампочка. Таким образом Вы достигните лучших результатов выпечки.
- Пончики (донатс) будут всегда снизу прожариваться лучше, чем сверху. Это объясняется тем, что тесто попадает вначале на нижнюю сторону, а верхняя сторона начинает выпекаться только после того, как тесто подойдёт и поднимется.

5. Дозируйте тесто правильно, излишки теста будут выдавлены за края и загрязнят изделие. Плавно закройте крышку. Закройте фиксатор крышки.
6. Зеленая контрольная лампочка включается и выключается во время работы, чтобы поддержать установленную температуру выпечки. Оставьте пончики / донатс в электроприборе на 3-4. минуты. Время выпечки дело личного вкуса.Чем дольше пончики (донатс) остаются в песи, тем интенсивнее они подрумяниваются.
7. Осторожно откройте фиксатор крышки и откиньте крышку вверх. Пончики можно слегка приподнять сбоку подходящей деревянной или пластмассовой вилкой, а потом поднять лопаткой или другим приспособлением. Ни в коем случае не пользуйтесь острыми или режущими предметами, это может повредить непригораемое покрытие поверхностей тостера.
8. После каждого прохода, по потребности, слегка смазывайте полуформы маслом.
9. Полуформы вафельницы должны быть в перерывах закрыты.

Выключение

Для выключения прибора или перерыва в работе вытащите вилку из розетки сети. Красная контрольная лампочка потухнет.

Уход за прибором

- Вытащите вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- При помощи кисточки смахните крошки или остатки вафель с полуформ или их краев.
- Протрите все изделие слегка влажной тряпкой.
- Не применяйте сильных моющих средств.
- Не погружайте электроприборы в воду!

Рецепт примерно на 10 порций (10 x 6 пончиков/донатс)

260г. муки, 1 пакетик разрыхрытеля теста, 130г сахара, 1 пакетик ванильного сахара, 250мл молока, 3 яйца, 5 ст. ложек растительного масла, 1 щепотку соли, 30г сахарной пудры

- Из муки, разрыхрытеля теста, сахара, ванилина, молока, яиц, растительного масла и соли замесить тесто без комочков.
- Приготовьте, как указано, тесто и посыпьте готовые пончики сахарной пудрой.

Вы можете добавить в тесто молотые орехи, какао-порошок, тёртый шоколад или измельчённый миндаль. Если после этих добавок тесто будет слишком густым, добавьте в него немного молока. А так же Вы можете пригатовить глазурь, смешав сахарную пудру с лимонным или вишнёвым соком и намазать этой глазурью пончики/ донатс.

Технические данные

Модель: .....DM 549 CB

Электропитание:.....230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность : .....800 ватт

Класс защиты:..... I

Вес нетто: .....1,4 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

05-DM 549 CB_NEU.indd 35 19.02.2008 9:50:04 Uhr

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в **полнойкомплектации**, с **оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

05-DM 549 CB_NEU.indd 36 19.02.2008 9:50:04 Uhr

05-DM 549 CB_NEU.indd 37 19.02.2008 9:50:04 Uhr

05-DM 549 CB_NEU.indd 38 19.02.2008 9:50:05 Uhr

05-DM 549 CB_NEU.indd 39 19.02.2008 9:50:05 Uhr

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

DM 549 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás Дата покупки, печать торговца, подпись

BOMANN®
Heinrich-Horten-Str. 17 · D-47906 Kempen

BOMANN®
C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/8 99 89 11
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de

Stürings Medien, Krefeld • 02/08

05-DM 549 CB_NEU.indd 40 19.02.2008 9:50:05 Uhr